



-- 長篇連載·哈佛筆記 --

# 台灣文學系所 新瓶舊裝？

李勤岸

Ti 時勢 e 潮流及教育部大力推動之下，台灣文學系所 e 這幾年來陸續設立。到今年為止，已經有十幾間學校有設台灣文學系所。這是相當 hō 人歡喜安慰 e 一件 tāi-tsi。M-koh 咱若進一步詳細 kā 觀察，猶是 bē 禁 tī 萬分憂心！到底有 tó 一寡系所 in 所教 e 是正港 e 台灣文學，又 koh 有 tó 幾個只不過是 thēh 新瓶來 tē 舊酒？

咱用以下兩個標準 (criteria) 來做檢驗：

## 一、台灣文學 e 主體性

「台灣文學」tī 1979 年鄉土文學論戰以後 tsiah 開始 hō 人提出來熱烈討論，到八〇年代 tsiah 開始建立起台灣文學 e 主體性。台灣文學是「以台灣本土意識為中心，描寫台灣斯土斯民」e 作品。台灣文學是獨立自主 e 文學，m 是中國文學 e 旁支抑是邊陲。

Ti 1997 年真理大學開始設立台灣第一個台灣文學系進前，台灣文學 e 相關課程是開 tiām 中國文學系下底 e。中國文學系開台灣文學課自然 kā 台灣文學看做中國文學 e 一部分。獨立出來 e 台灣文學系所教 e 台灣文學自然是以台灣為主體論述，若是教中國文學就 kā 中國文學當做台灣文學 e 一部分或者是外國文學。客觀 tik 來講，tī 台灣寫出來 e 中國文學就是台灣文學 e 一部分；若是 tī 中國寫出來 e 中國文學就是外國文學。

假使因為教育部鼓勵設立台灣文學系所，就以原來 e 中文系教授做班底繼續申請台灣文學系所，通過了後，招生 koh 規定 tōh ài 是中文系畢業，考試 tōh ài 考中國文學史，老師攏是原中文系 e 老師，真濟原中文系 e 重心課程猶原照開不誤。按呢，只不過是擴充原中文系 e 地盤，爭搶教育部 e 資源 nīa-tiān，只不過是 thēh 新瓶來 tē 舊酒，掛羊頭賣狗肉。學生考 tiàu 了後難免會有受騙 e 感覺。

按呢 e 台灣文學系所咱 kā 叫做「假台灣文學系所」。

## 二、為培養母語師資

教育部出版《教育白皮書》清清楚楚點明鼓勵設立台灣文學系所 e 目的之一是「為培養母語師資」。

2001 年開始，九年一貫課程綱要要求國小到國中 ai 修母語，國小是必選，國中是選修。母語教育 tīn 開始，母語師資十分欠缺，目前只有運用教育部考試通過 e 三千多名母語支援教師，或者以校內在職教師另外修習母語課程來暫時應付。教育部知影這 m 是久長 e 辦法，近年內一定 ai 訓練專業 e 母語教師出來。鼓勵開設台灣文學系所來培養母語師資是正確 e 一條路。

問題是台灣文學系所開設以後，有 tó 幾個學校猶會記得這個目標？Koh 再加上教育部也無法 thang 管，只會 tàng kù-tsāi 伊發展。Tsiah-nih 濟 e 台灣文學系所有 tó 幾個系所有將母語當作考試科目？考 tiàu 了後 koh 必修母語學分？教師內底有幾個是研究母語 e？就咱所知，有一寡學校甚至排斥母語抑是母語文學！

這款 e 台灣文學系所咱 kā 叫做「半仿仔台灣文學系所」。通會過這兩個標準，以台灣文學為主體，又 koh 重視母語 e，tsiah 是真正 e 台灣文學系所。請問，台灣到底有幾個「假台灣文學系所」？有幾個「半仿仔台灣文學系所」？又 koh tsahun 幾個真正 e 台灣文學系所？



1950 年代  
《自由中國》，是一個窗仔口  
hō 獨裁者 e 信仰者相信，獨裁 e 台灣是自由中國  
hō 主張民主自由 e 自由主義者，有開喙 e 機會  
hō 鬱卒 e 台灣人，有敢喙 e 出口

《自由中國》自由主義作風  
吸引台籍政治菁英，配合地方選舉  
1957 年第三屆縣市長 kap 省議員 e 選舉前  
組織「黨外候選人聯誼會」研究選務  
學日本時代 e 「文化協會」辦巡迴演講 kap 民眾座談會  
選舉後，籌備「中國地方自治研究會」  
「中國地方自治研究會」申請不准  
改用「民主人士聯誼會」聯絡  
《自由中國》kap 青年黨機關報《民主潮》  
李萬居主持 e 《公論報》互相相 thūn  
積極鼓吹成立反對黨  
1957 年胡適轉來擔任中央研究院院長  
tī 《自由中國》雜誌社舉辦 e 酒會演講公開表示  
beh 爭取言論自由，ai 組織反對黨  
1960 年 e 選舉前，「民主人士聯誼會」koh 改做  
「選舉改進座談會」  
6 月 26，「選舉改進座談會」召開第一次委員會  
推 sak 7 名召集人，以雷震、李萬居、高玉樹做  
發言人  
7 月中到 8 月全島串聯巡迴座談  
宣佈 beh 成立「中國民主黨」

1954 年正月韓戰結束，美國 e 冷戰政策  
hō 台灣入去美國 e 東亞 e 防衛系統  
1954 年 12 月初 3，「中美共同防禦條約」e 簽定  
美國開始要緊台灣地位  
mā 開始協助蔣介石 kap 國民黨政權  
1953 年 4 月省主席吳國禎辭職一流亡美國  
1955 年 8 月 e 「孫立人兵變事件」一軟禁 33 年  
1960 年 e 「雷震案」一坐監 10 年  
hō 蔣政權 koh khah 放心建立伊強人 e 威權體制

全款反共，想 beh 反攻大陸  
兩蔣 e 「家天下」思想，為著 in e 權力，靠流星  
kap 情治人員 e 心機  
控制「自由中國」e 被統治者—台灣人民  
《自由中國》e 「民主」思想，為著 in e 理想，靠  
筆尖 kap 智識份子良心

.....

### 「海角七号」e 迴響

許隼夫

無寄出去情書，  
找 buē 轉來 e 舊愛；  
留落一世人心酸相思，  
割破愛人 e 五臟六腑。

台灣光復喜樂，  
換來另外一個悲哀；  
自由 e 滋味 kok khah 苦澀，  
獨立 e 路途更加遙遠。

阿嘉 e 矢志總有重建希望 e 一日，  
文字 e 戀總有情人團圓 e 一工；  
販夫走卒 mā 有上台機會，  
恆春鄉民也 mā 有歡呼的空間。

總是，  
台灣 e 人民啥時才會覺醒？  
台灣人受欺壓 e 啥時才會翻身？  
台灣 e 民主啥時才會落實？  
台灣 e 獨立啥時才會出頭天？

.....

# 台灣精神 - 台灣人民抗爭史 (9) 中華民國 - 《自由中國》kap 雷震案 (1949 ~ 1960)

/ 郭文玄

對抗「自由中國」統治者—中國國民黨政權

《自由中國》宗旨：  
「第一、我們要向全國國民宣傳自由與民主的真實價值，並且要督促政府（各級政府），切實改革政治經濟，努力建設自由民主的社會。  
第二、我們要支持並督促政府用種種力量抵抗共產鐵幕下之剝奪一切自由的極權政治，不讓他擴張他的勢力範圍。  
第三、我們要盡我們的努力，援助淪陷區的同胞，幫助他們早日恢復自由。  
第四、我們的最後目標是要使整個中華民國成為自由的中國。」

胡適寫 e 這四條宗旨，逐期 kóng 固定刊出來  
m-koh，《自由中國》對「自由中國」國民黨政權改革建言  
suah 礙著蔣政權  
tī 「自由中國」—台灣  
反共 e 《自由中國》主持人雷震  
為著「明知為匪而不告密檢舉」  
「連續以文字為有利於叛徒之宣傳」

1971 年 10 月 25 聯合國決議  
實際統治中國領土 e 「中華人民共和國」  
正式代表中國聯合國席次  
tī 台灣 e 「中華民國」，hōng 趕出聯合國



## 驚新棄舊為 mih 代？

田岡良

聽著參加教育部辦 e 台語檢定試考 e 考生  
teh 埋怨教科書 kap 考試 e 內容，有 tsit-kua 現此時  
khah 無 teh 使用 e 字詞，koh 拙者有發見，  
咱人 teh 做台譯 e 時，有時 tsūn e 甘願 kap 原文  
e 意思 sa 離，mā 無 ai 接受 hit e 新 e 觀念。

咱先講舊 e 部份，舊 e 字詞比論：「湊拄  
khám」、「am-tsam」，有人講是按怎無 ai  
講：「拄拄好」kap「lah-sap」就好，是按怎  
beh 去講究 hiah e 日今 beh 流 m 去 e 話語，拙者  
感覺 tsám-jian-a 怪奇，咱 beh ai 母語振興 e 人，  
thài-thó e 去嫌咱 e 字詞 siu 過 phong-phài leh？世  
間 ták 種語言，lóng mā 有全意、倚意各詞 e 情形，  
咱 tsihin-tshái 學英語講「清氣」做例，上  
無就有 clean-Bneat kap tidy 這三個全  
意 e 詞，請問，英語 人 kám e 嫌費氣  
beh kā 3 e 減做一個？ 字詞是咱 e 資  
產，是文學語言 e 肥底，是做 koh khah 幼秀 e  
區別使用 e 材料，嫌咱 e 話字詞濟，無想 beh  
恢復原底字詞 e 人，m 知 kám 想了有真？  
翻頭來講新 e 部份，拙者承認任何一個語

涉嫌叛亂 e 「文字獄」  
hō 蔣政權掠去籠仔內，失去自由

出獄了，khia 家 hōng 監視，出外 hōng 跟蹤  
信仰民主自由 e 雷震猶無感心  
1972 年又 koh 上一份萬言書「救亡圖存獻議」hō  
蔣介石  
提出十項政治改革方面，第一要緊建議是  
「從速宣布成立『中華台灣民主國』，  
以求自保自全，並安撫台灣人，開創一個新  
局面。」

人「外省籍」雷震講  
「我們今天統治的土地，本來叫做『台  
灣』，今『台灣』二字放在國號裡面，那就  
不是神話了。、、、我們以台灣地區成立一  
個國家，乃是天經地義，正大光明之  
事、、、」

言 lóng 有 i 本身 e 一款自底 e 語感，m-koh，拙者  
e 看法是：這個語感，應該是制限 tī 詞彙 kap 語  
法 e 層面 nih (當然咱 mā 歡迎創詞)，無應該去  
束縛語意 kap 語用 e 發展，特別是咱無應該 kā 新  
e 文化 kap 文學元素 liáh 外。

咱 u a n - n ā 舉例來講：  
「你 beh 食看嗎？」—這句無合 tī 台語 e 語  
感，因為詞彙 kap 語法有問題。  
M-koh 親像 ē-kha tsit 句：  
「我原底冷清清 e 心，因為你 koh tòh 燒 ha-h-ha  
e 火。」—Tsit 句雖 bong m 是咱平時時 á e 講 e  
話，講 hō a 公 a 媽聽 in kiám-tshái mā 聽 m-bat，  
m-koh 這個聽無 e 起致並 m 是用字派詞或者是語法  
有 tūng-tā，i e 因端是文化的、文學的 je，在拙者  
來看，咱無道理阻擋咱 e 語言有這款 e 發展！  
咱 beh ai 咱 e 母語傳承、進化、出頭天，代  
先 tiòh hō 咱 e 頭殼清醒、心胸開闊，田 nih 有歹  
蟲 tiòh phah，總是 m-thang 連田嬰 to ka 做伙 thài 了  
盡。

## 《綠色短評》 馬英九及人權獎

李南衡

十二月初十世界人權日，馬英九總統出席  
「二〇〇八年亞洲民主人權獎」頒獎典  
禮，伊仔台頂致詞，台腳有藏獨支持者  
秀山獅子旗及 Dalai Lama e 相片表達抗議馬英  
九拒絕 Dalai Lama 訪問台灣，續落去有聲援  
樂生療養院 e 學生當面向馬英九唱聲，抗議  
「政治迫害生人權，假保留真迫害！」

馬英九總統致詞時特別提起，聯合國  
tī 一九六六年通過兩項國際人權盟約  
「公民政治權利」及「經濟社會文化權  
利公約」，中華民國政府當時有簽字，  
但是四十幾年來立法院無通過，二〇  
〇一年以後有四遍送去立法院 mā 攏無順  
利通過。講伊已經及行政院劉院長通過  
電話，為 tiòh 突顯咱重視人權，希望本  
週行政院會外交部 koh 提出 hit 兩項公約 hō  
立法儘快通過。

咱分幾方面來講：第一，聯合國 tī 一  
九六六年通過 e 兩個公約，拖幾十年無消  
無息，敢是中國國民黨執政時代？一直  
到二〇〇一年民進黨執政才四遍送立  
法，是中國國民黨仔立法院佔多數 mō  
通過，tsit 陣才「六月芥菜，假有心。」第  
二，一個聯合國通過 e 公約，就是立法院  
通過，行政院若無心 beh 去推行 mā 無效。  
今年滿一甲子 e 世界人權公約，tī 一九四  
八年中華民國政府有簽約、立法院 mā 有

通過，蔣介石蔣經國 m 遵守，台灣人權狀況是  
世界有名 e Ba! 有名 e Au! 一直到李前總統執政了  
後才一年一年得 tiòh 改善。第三，二〇〇〇年民  
進黨執政了後，雖然 hē 兩個公約仔立法院攏無  
通過，民進黨政府有心做好，對人權維護 e 表  
現，變世界有名讚！

今年五月，中國國民黨馬英九就任總統了  
後，台灣人權一日一 bái。特別是十一月初，  
中國海協會長陳雲林來台灣訪問期間，中國國  
民黨政府所講所做 e，確實會 hōng 受氣傷心。淨  
空高速公路車道、禁止民眾仔公共場所秀國  
旗、禁止民眾仔公共場所講「我是台灣人」  
「台灣 m 是中國 e」、強行闖入去唱片行禁止人  
放歌等等。十外年來 m-bat 看 tiòh 警察拍人損人、  
最近猶閣出現！連 tsit 幾年一直阿佬台灣人權進  
步 e 國際特赦組織、美國自由之家、國際人權聯  
盟，最近寫批 hō 馬英九政府，提醒台灣 tiòh 調  
查十一月初 e 警民衝突真相、對台灣人權驚人 e  
退步表示嚴重關切、請台灣警方避免濫 sam 用暴  
力。

馬英九總統上台了後，一直違反人權、迫  
害人權、tshūn 踏人權。有人講邀請馬總統去頒  
人權獎，根本就是對人權及 tsit e 人權獎上大 e 侮  
辱。我認馬英九去 tō 位頒人權獎無啥物。咱  
敢會 tàng 眠夢，馬英九有一工伊親像阿扁總統  
tī 二〇〇三年十月卅一日按呢，去美國國際人權  
聯盟 hōng 頒人權獎！

## 陳文成教授紀念基金會



各位同鄉：

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來，在熱愛台灣，關心陳文成事件的同鄉支持下，一直不  
餘遺力的為台灣的民主，人權在打拼。二十外年來，本基金會每年在美國和台灣頒發五至七名的獎學金，  
一方面肯定得獎學生們的努力和成就，一方面也鼓舞了更多的台灣學子來關心台灣。二十外年來，本基  
金會曾發行《台灣文化》雜誌，舉辦週年紀念會，贊助台灣人作家寫作，邀請台灣作家，文化工作者訪美，  
舉辦紀念音樂會，舉辦台灣藝術花展，協辦二二八劇展《未完成的夢》及各式各樣的文化及政治活動。並  
長期支持《台灣公報》(Taiwan Communique, http://taiwandc.org), 《台灣學生》(台灣學生社 Taiwanese  
Collegian, http://tc.formosa.org) 和 ITASA (http://itasa.org)。

近年起我們除了固定的獎學金外，更在陳文成生前執教的 Carnegie Mellon University 設立一個紀念陳文  
成的獎學金。自 2001 年起島內的美台文化交流基金會也在我們美國的同鄉鼓勵下獲得正名為陳文成教授紀  
念基金會。

本基金會地址：Dr. Pin-Shuo Liu  
CWCMP P. O. Box 136, Kingston, N.J. 08528

別人ê自由kap利益，chit-ê前提頂 kòan，並且 beh kap 維護「自由ê制限」ê管理體制 piⁿ-pùih，sòaŋ落-來，就是「大魚食小魚，小魚食蝦 pi」，到出尾，就是「tāk-ê落水平平沉」，拙者看 bē出，chit種「目標」有啥物價值 tī-leh?

1月29早起，1?中年人行過台北市承德路ê亭á跤，「khôa」l聲 phùi l糊痰 tī亭á跤ê塗 kha.結果，hit糊痰是 m̄是 uòh等人店面開門了後，顧店ê人 giáh掃手 kap拖布來清？Koh若無清 leh,kám m̄免問 hit-ê中年人ê痰「有清無清」，若無清來講，等痰 ta.細菌 kap病毒飛入去某 mih-ê過路人ê鼻空內底，開始四界 òe，請問，chit款阿弟仔 kā分類做「我無讀冊」ê光榮行爲，是有啥款偉大ê目的 beh chiáⁿ，啥人 beh講來鼻芳有 Phùi痰當然 mā thang kā當做1件雞母相踏ê無要緊代，拙者學 chit-ê例，kan-taⁿ是 beh表現「無經過 khah深層ê思考來行向完全”自私”（逍遙 khah自在？）ê結果，真有可能不知不覺就來 pòaⁿ過抗議ê領域果，捶烏豆ê理想，不過是 teh chiù-chhōa tāk-ê死。」

人當然無定著有讀冊ê必要，m̄-koh人 thài-thò ē-sái無思考ê責任 leh(上低ê標準：m̄是 ka-tī好就好)，阿弟仔，你做1?「非主流」ê抗議音樂工作者，是 m̄是有時 chūn爲著 beh煽動你ê聽眾（che kap hōan-sē厭ê商業音樂ê本質無啥無全？），mā暗 chíⁿ-á leh am-khàm你ê良心？你 kám m̄知，單純ê白賊並無 hiah恐怖，是 hit款 kā好 kap bái、真 kap假 thàu-lām ê半真假 chiah有影不止驚m̄人（而且 ē害m̄人），你抗議ê無 beh三思（sám-su），按呢，是 toh位比鑽錢唯是ê商業音樂界 khah「自然」ma?Kiám-chhài chit-lō thàu-lām是 koh-khah可惡 kám m̄是？

（beh武力革命 tiòh實際上去採取行動，mài kan-taⁿ ē-hiáu phùn chhùi-nōa咒 chhōa別人死！）按呢請問韓國ê前 chit任總統是按怎選 tiâu--ê？韓國主流媒體按怎 chau-that 盧武鉉--ê，少年ê支持者 koh是按怎透過網路貫串突破

主流媒體勢力，成功戰贏保守派 kap媒體ê大軍--ê？用銃用刀就準革命成功--a,kám就有才調改變 kap你想法無全ê人 in ê想法？咱若連日本時代台灣文化協會 in ê宣傳、啓蒙ê熱情都無，kan-taⁿ ē-hiáu怨嘆「in ê制度、in ê意識型態、in ê文化霸權、in êàu步 kap媒體使弄」，按呢咱有影 siuⁿ過看 ka-tī無 lah咱 bē記得國內、國外、歷史前前後後明明 lóng kā咱證明：咱有機會！只要有步數、有 mī-chiⁿ phah-piàⁿ，咱 chāi-chūi有法度贏！啥人講游擊隊一定戰 bē過正板軍，越南戰爭ê時，美軍有戰車、飛行機 kap大損，武器 khah好越共 hiah濟，越共 kám就全 hō美軍 thui軟á？

Che是「宣傳」ê戰爭，是「運動」ê戰爭，咱若輸-過，m̄-thang kan-taⁿ埋怨人民 gōng人民無水準（雖罔我 mā按呢想），咱 ài問講：「是按怎咱無法度說服大多數人，咱ê理想 kap想法明明是 khah好--in-ê！」一來二去，宣傳 kap選舉總是 khah好弄刀 kap彈銃！Beh救母語、beh改變台灣ê未來，咱尊重人民ê選擇，m̄-koh絕對無放棄爭取人民、說服人民ê機會 kap權利！咱 tiòh khah piàⁿ勢 lah!

想」chiah是「理想」，別人ê主張 lóng是「識想」（hàm-siūⁿ）？影戲內底ê小弟 beh ài Èire 全島獨立無受英國束縛，beh 實行社會主義 thang拯救下層人民脫離散赤 iau 飢；大兄 leh?大兄 kám無 ài Èire 全島光復？大兄 kám 歡喜 sòng-hiong 人艱苦？咱明明知影 m̄是，大兄 kan-taⁿ先 tī hit-ê階段ê進展 khiā hō chāi，先 kā戰爭結束，chiah koh táuh-táuh-á 爭取奮鬥，khah免 koh有人流血、khah免因為戰輸連談判取得ê成就 chiàu無，咱 kiám-chhái無法度接受講 in 兩?人 lóng有理想（因為咱ê頭殼有咱 ka-tīê理想 teh主裁），m̄-koh kám有影足簡單就 beh講是大兄 iah-chiah是小弟「無理想」、「無天良」？

觀，來思考原住民歷史事件。

2008/03/29

2008/03/30

2008/04/03 修北投

所有ê文學史編寫者因為完全 m -bat來將伊忽略。既然1885年ê這場羅馬白話文學運動無任何一本「台灣文學史kap史論」提起，接suái《教會報》內底刊登ê一寡類似小說、散文、詩ê文章ma無hông提起；連ti日本時代，牧師賴仁聲所著《十字架的記號》（1924）、《阿娘的目屎》（1925）以及鄭溪泮所著《出死線》（1926）tsia-ê羅馬字長篇小說當然ialóng無人講著。所謂ê「台灣新文學史」起點就必須ài1920年寫起，比實際ê起點就慢beh35冬。這個錯誤有多大a！

Lán-ê-siūⁿ著，台灣文學史ê編寫者ti編寫文學史進前，對這35年ê羅馬字新文學運動可能完全無聽講過，連基本ê訊息lóng無聽著，才會致使這35年ê文學活動tiinê「文學史」內底無提起半字，in對台灣新文學ê發端竟然生份到這種程度，只要koh有一點差愧心ê文學史家，相信lóngê感覺這是一件真兒笑êtai-tsi！

我認爲方耀乾這篇論文有價值，值得大家看。不過，我認爲á無夠周全，有寡所在需要再補充。歹先我認爲台語文學ho?「台灣文學史」排斥ê現象比方耀乾內底所講koh嚴重tsa。Suá落來koh有更深沉ê排斥ho?方耀乾講出來。所以，我就phah算寫一篇文章來談談：台語文學ti「台灣文學史kap史論」hông忽視ê原因。目的是補充方耀乾這篇文章，ho?文章kohkhah周全。

Ti文本上，我選5本文學史來分析，當中有一本是邱貴芬等人最近這1、2冬內出版論著，是方耀乾所無談著ê，我將伊列入談論ê範圍，來檢視看mai最近ê論著kám有改變忽視台語文學phán習慣。另外我e引歷史主義」e理論來談這寡「文學史」e寫作，批評ini寫作文學史時無夠機警，不自覺受著無意識干擾，犯下錯誤，tsia-ê錯誤lóng必須提來意識層面糾正才e-ing。

<sup>[1]</sup> 蔡金安主編，〔台南：台灣海翁台語文教育協會出版〕。

<sup>[2]</sup> 參見林央敏：〈道地地地的台灣文學〉《台灣文學運動論文集》〔台北：前衛出版社出版，1999年〕頁73—77。

<sup>[3]</sup> 見蔡金安主編：《台灣文學正名》頁124頁。

<sup>[4]</sup> 見蔡金安主編：《台灣文學正名》頁124—125。

<sup>[5]</sup> 以上五點見蔡金安主編：《台灣文學正名》頁124—125。

<sup>[6]</sup> 以上五點見蔡金安主編：《台灣文學正名》頁129—130。

<sup>[7]</sup> 呂興昌：〈白話字中的台灣文學資料〉、網址：http://ws.twl.ncku.edu.tw/hak-chia//li-heng-chhiong/peh-oe-ü.htm 2008年6月20日。

<sup>[8]</sup> 時條款」—

<sup>[9]</sup> 「動員動亂時期總統連選得連任，不受憲法第四十七條連任一次的限制。」

<sup>[10]</sup> —莫怪，有 giá-tshoh 鄙相中華民國ê歷任總統是—「蔣中正」~

<sup>[11]</sup> 「于右任」（余又任）~「趙麗蓮」（照例連）~「吳三連」（吾三連）~

<sup>[12]</sup> 「嚴家淦」（我在幹）~「伍子胥」（吾子續）—

<sup>[13]</sup> 「護憲」失敗，koh面對政治壓力，言論無法度改變現實ê無奈

<sup>[14]</sup> 《自由中國》只好kohkhah積極參與政治活動，想beh來改變現狀

<sup>[15]</sup> 進一步主張「民主自由是要靠大家努力爭取來的。今後

<sup>[16]</sup> 唯一有效的補救方法，就是要靠這些篤信民主政治的人士，

<sup>[17]</sup> 大家聯合起來組織一個强有力的反對黨，以與國民黨抗爭。」

<sup>[18]</sup> 1960年，雷震以涉嫌「知匪不報」kap「爲匪宣傳」hông掠去

<sup>[19]</sup> 坐監十年（宣判當工，蔣介石指示「刑期不得少於十年」，

<sup>[20]</sup> 「覆判不能變更初審判決」）

<sup>[21]</sup> 《自由中國》停刊

